

LYCEE CHRISTIAN BOURQUIN  
ARGELES SUR MER

# Erasmus student's guide

BTS Hôtellerie restauration  
BTS Tourisme



## LYCEE Christian Bourquin

1 Avenue Nelson Mandela

66700 ARGELES SUR MER

[www.lyc-bourquin-argeles.ac-montpellier.fr](http://www.lyc-bourquin-argeles.ac-montpellier.fr)



## Lycée polyvalent des Métiers de l'Hôtellerie, de la Gastronomie et des Tourismes

**ACCESS – ACCESO- ACCES**



<http://www.ardeles-sur-mer-tourisme.com/s-informer/acces>

*More information on Transports (below)*

### **SCHOOL ORGANISATION – ORGANISACION DEL INSTITUTO ORGANISATION DU LYCÉE**

The College is situated in Argeles sur mer, 20 minutes drive from Perpignan.  
Lycée Christian Bourquin, named as « Lycée polyvalent des Métiers de l'Hôtellerie, de la Gastronomie et des Tourismes »

- **1700 pupils, and 230 students divided in two main fields of study : catering / hotel keeping / tourism.**
- **Different buildings, appropriate professional premises, three school restaurants, open to public, a mixed boarding school, dynamic teams, so as to raise the standard of professional skills, meet the students' needs and the features of European business.**

*El instituto esta situado en Argelès sur mer, a 20 minutos de Perpignan*

*El instituto Christian Bourquin llamado " Lycée polyvalent des Métiers de l'Hôtellerie, de la Gastronomie et des Tourismes " desde septiembre 2015 en un esfuerzo de calidad, tiene :*

- *una capacidad de 1700 alumnos, 230 estudiantes repartidos en dos formaciones superiores : Hostelería Restauración turismo.*
- *Una estructura formada de edificios con locales profesionales adaptados, tres restaurantes de aplicación , abiertos al público. Un internado mixto, equipos dinámicos, una apertura hacia la vida activa y hacia Europa.*

Le Lycée est situé à Argelès sur mer, première station balnéaire pour le nombre de campings (Hébergement de plein air) en Europe, à 20 minutes de Perpignan.

Lycée polyvalent des Métiers de l'Hôtellerie, de la Gastronomie et des Tourismes, labellisé Lycée des Métiers dans une démarche qualité, c'est :

- une capacité de 1700 élèves, dont 230 étudiants répartis sur deux pôles d'enseignement supérieur : hôtellerie-restauration-tourisme et soins à la personne.
- une structure éclatée en plusieurs bâtiments, des locaux professionnels adaptés, trois restaurants d'application, ouverts au public, un internat mixte, des équipes dynamiques, une ouverture vers le milieu professionnel et vers l'Europe.

## **ADMINISTRATION – ADMINISTRACION - ADMINISTRATION**

The administration team is composed of :

**A headmaster - A deputy headmaster - A financial director - A technical headmaster.**

These staff members are helped by secretaries. An office dealing with the training periods is open everyday to both students and teachers. A team of year heads run the team of supervisors. As far as cleaning the premises, security, laundry and welcoming are concerned, the maintenance agents runs a team of 25 persons.

*El personal administrativo :*

*Directo, Directora adjunta, La intendenta, El jefe de trabajos,*

*Este personal viene secundado por secretarias Un grupo de consejeros principales de educación encabeza al personal de vigilancia y de educación. En cuanto al mantenimiento de los locales, la seguridad, la lavandería, la acogida, el agente en jefe, dirige una plantilla de 25 personas.*

L'équipe administrative du lycée est composée d'un proviseur, d'un proviseur adjoint, d'une intendante, d'un chef des travaux. Ces personnels sont secondés par des secrétaires. Un bureau des stages est ouvert tous les jours aux élèves et aux professeurs.

Une équipe de Conseillers Principaux d'Education est à la tête de personnels de surveillance et d'éducation. Pour l'entretien des locaux, la sécurité, la lingerie, l'accueil, l'agent chef anime une équipe de 43 personnes.

## **ACADEMIC CALENDAR – CALENDARIO ACADEMICO CALENDRIER ACADEMIQUE**

Académie de Montpellier zone A

Rentrée des élèves	<i>premiers jours de septembre</i>
Vacances de la Toussaint	<i>fin octobre – début novembre (2 semaines)</i>
Vacances de Noël	<i>fin décembre – début janvier (2 semaines)</i>
Vacances d'hiver	<i>février (2 semaines)</i>
Vacances de Printemps	<i>avril (2 semaines)</i>
Vacances d'été	<i>juillet - août</i>

## **ECTS – INTERNATIONAL – ERASMUS COORDINATOR**

Mrs Béatrice GENTILHOMME  
Teacher BTS Tourisme  
Tel : + 33 468 ..... / + 33 624 21 64 27  
Fax : + 33 468 .....  
Mail : [beatrice.gentilhomme@gmail.com](mailto:beatrice.gentilhomme@gmail.com)

## *In ARGELES SUR MER*

**Links to accommodation facilities : holiday rentals, alquileres vacacionales, locations de meublés saisonniers.**

<http://www.ardeles-sur-mer-tourism.co.uk/information/brochures/accommodation>

<http://www.ardeles-sur-mer-turismo.es/alojamientos>

<http://www.ardeles-sur-mer-tourisme.com/s-informer/brochures/guide-des-hebergements>

**Soon, a selection of holiday rentals negotiated for students on this site (October 2015)**

## *In the C. Bourquin College, in ARGELES SUR MER*

**Opportunity of accommodation in the “internship building” of the college, availability on request to the Erasmus coordinator.**

## *In PERPIGNAN*

**Thanks to the « Studilogi » Association, students can get addresses to find accommodation in Perpignan. Contact :**

*La asociación “Studilogi” propone a los estudiantes sin cobrar direcciones en casas de particulares . Para mayores informaciones, dirigirse a :*

L'association « studilogi » met gratuitement à la disposition des étudiants des adresses chez les particuliers. Pour tout renseignement s'adresser à :

📍 CLOUS Perpignan  
54, avenue Paul Alduy - BP 1025 - 66101 Perpignan Cedex  
tél : 04 68 50 97 95 ou 04 68 66 20 11  
[clo.us.perpignan@crous-montpellier.fr](mailto:clo.us.perpignan@crous-montpellier.fr)

📍 Vous pouvez aussi consulter le site du CROUS : [www.crous-montpellier.fr](http://www.crous-montpellier.fr)  
ainsi que celui du BIJ (Bureau Information Jeunesse) : [www.bijperpignan66.org](http://www.bijperpignan66.org)

*También pueden consultar el sitio del CROUS :[www.crous-montpellier.fr](http://www.crous-montpellier.fr) así como el del BIJ: [www.bijperpignan66.org](http://www.bijperpignan66.org)*

📍 Youth Hostel – Alberg de la Juventud - Auberge de jeunesse  
15, avenue Grande Bretagne - Perpignan  
tél : 04 68 34 63 32

### **Financial helps can be allocated :**

Des aides au logement peuvent être attribuées :

- ALS ( Allocation de Logement Social)
- APL (Allocation Personnalisée au Logement social)

Vous pouvez consulter le site de la Caisse d'Allocations Familiales : [www.caf.fr](http://www.caf.fr) . *il faut justifier d'un titre de séjour régulier en France.*

LOCAPASS est un dispositif qui évite de payer une caution.

**Locapass is a system which allows students to avoid to pay a deposit. For any further information :**

CAF Perpignan

112, rue docteur Henry Ey - BP 49927 - 66019 Perpignan Cedex 9 - tél : 0 821 01 99 66 (libre service 24h sur 24) ou 04 68 08 14 14 - Fax : 04 68 66 73 73

## CATERING – RESTAURACION - RESTAURATION

The school canteen is open everyday from Monday to Friday. For meal tickets, turn to the financial administration (Intendance)

**Meal hours : lunch : 11H30/13H00 – Dinner : 18H30/19H00**

**When booking in advance, it is possible to have lunch or dinner in one or two school restaurants. Menus are available at the entrance of the school restaurant. Both restaurants are closed during the holidays.**

*El restaurante escolar del instituto está abierto todos los días de lunes a viernes.*

*La compra de tickets tiene lugar en el despacho de intendencia.*

*Horas de apertura : mañana : 11h30 –13h - Tarde : 18h30- 19h*

*Si se hace la reserva con antelación es posible almorzar o cenar en uno de los dos restaurantes de prácticas del instituto. Los menus semestrales están a disposición en la recepción del restaurante.*

*Ambos restaurantes están cerrados durante las vacaciones escolares.*

Le **restaurant scolaire** du lycée est ouvert tous les jours du lundi au vendredi. La vente des repas se fait aux bureaux de l'intendance.

Heures des services : matin 11h30 - 13h - soir 18h30 – 19h

En réservant à l'avance, il est également possible de déjeuner ou de dîner dans un des trois restaurants d'application du lycée.

Les menus semestriels sont disponibles à l'accueil des restaurants.

Tous ces restaurants sont fermés pendant les vacances scolaires.

## TRANSPORTS – TRANSPORTACION - TRANSPORTS

### ARGELES SUR MER

**Bus transportation** : « le bus à un Euro », for **only One Euro**, get from **Perpignan to Argeles** and other places.

*El transporte en autobus* : « le bus à un Euro », con solo Un Euro, va de Perpignan a Argeles y otras ciudades.

Transport en bus « Le bus à un Euro », pour seulement 1 euro, allez de Perpignan à Argeles et autres villes.

Conseil Général des Pyrénées Orientales

From Argelès-sur-Mer to Perpignan, to Céret or Cerbère.

During summer season : St-Cyprien - Argelès – Banyuls

Informations on lines

*Informacion sobre lineas*

Informations sur les lignes

**Line 400 : Perpignan à Cerbère**

**Line 401 : Argelès-sur-Mer à Céret**

**Local transportation by bus in the town of Argeles**

*Transporte local de autobuses en la ciudad*

*Transport local en bus dans la ville d'Argelès*

- **ligne 414**

- **ligne 415**

**Transportation by train**

*Transporte en tren*

Transport en train

**Gare SNCF d'Argelès-sur-Mer** : Avenue de la gare - 66700 Argelès-sur-Mer

Horaires d'ouverture : Du lundi au vendredi de 05h50 à 13h20 et de 14h30 à 21h50

Les samedis, dimanches et jours fériés de 08h00 à 13h30 et de 14h30 à 21h50

Du 1er Juillet au 31 Août : Tous les jours de 05h50 à 21h50

Liaisons quotidiennes depuis Argelès ou Perpignan avec Paris (4 TGV), Lyon (3 TGV), Marseille, Metz (1 TGV), Strasbourg (2 TGV), Lille (2 TGV), Toulouse, Genève, Bruxelles (2 TGV), Barcelone (2 Talgo)

Liaisons quotidiennes avec Barcelone et Figueres

Renseignements horaires : Par téléphone au 36 35 (0.34€/ mn) ou sur le **Site internet de la SNCF**

Un service de taxis est assuré depuis la gare SNCF d'Argelès

## PERPIGNAN

**CTP Company, which offers special prices for students (single tickets, 10 trips cards, 30 days ticket,).**

*En autobús con la CTP tarifa estudiantil (Ticket individual, tarjeta joven magnética de 10 viajes, abono mensual joven)*

En bus avec la CTP « Compagnie des Transports de Perpignan » et à tarif étudiant :

Plus d'infos et achat des tickets au kiosque de la CTP au centre ville 27, boulevard Clémenceau, ouvert de 7h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h30 du lundi au vendredi ; de 9h à 12h le samedi. Tél : 04 68 61 01 13

A savoir : un petit bus gratuit circule en centre ville.

Link to CTP network from Perpignan

<http://www.perpignanmediterranee.com/Fichiers/plans4qb-ete07.pdf>

**Gare SNCF PERPIGNAN** : 1, avenue Général de Gaulle - Tél : 0 892 35 35 35 ( informations, vente) ou [www.sncf.com](http://www.sncf.com)

**Gare routière** : avenue général Leclerc - Tél : 04 68 35 29 02 - Fax : 04 68 51 44 70

**Aéroport Perpignan-Rivesaltes** : Avenue Maurice Bellonte - Tél : 04 68 52 60 70

Ryanair : 0 892 555 666 - Air France : 0 820 820 820

Taxis : Tél : 04 68 35 15 15, 24h sur 24.

<http://www.aeroport-perpignan.com/>

**GIRONA Airport (Catalunya, Spain)**

<http://www.girona-airport.net/>

## HEALTH – SALUD – SANTE

**The school health centre is open everyday from Monday to Friday, except during holidays. The staff consists in a school doctor and two nurses.**

*La enfermería del instituto está abierta todos los días de lunes a viernes, excepto durante las vacaciones escolares. La plantilla se compone de un médico escolar, y de dos enfermeras.*

L'infirmierie du lycée est ouverte tous les jours du lundi au vendredi, sauf vacances scolaires. L'équipe des personnels de santé se compose d'un médecin scolaire et un infirmier.

Emergency telephone numbers.

Numéros d'urgence :

Pompiers : 18 ou 112

SAMU : 15 ou 112

SOS Médecins : 04 68 08 16 16

## SOCIAL SERVICES – SERVICIO SOCIAL – SERVICE SOCIAL

**There is a school social worker : to inform, help, welcome and assist. When absent, turn to the Inspection Académique (tel : 0468 66 28 68)**

*Una asistente social está encargada de la permanencia en el instituto. Está a disposición de los estudiantes para acogerlos, informarlos y poner en marcha diferentes dispositivos. En caso de ausencia, dirigirse a la inspección académica de Perpignan. Tél : 04 68 66 28 68.*

Une assistante sociale assure des permanences au lycée. Elle est à la disposition des étudiants pour accueil, écoute, informations, aides, mises en oeuvre des différents dispositifs. En cas d'absence, le relais est pris par l'Inspection académique de Perpignan au numéro 04 68 66 28 68.

## **STUDENTS' CLUBS – ASOCIACIONES ESTUDIANTILES ASSOCIATIONS D'ÉTUDIANTS**

« Je, tu, îles voyage » is the tourism students' club. « Daiquiri » is the hotelkeeping and catering students' club. Both are hosted in the school.

*“Je, tu, îles voyage” es la asociación estudiantil de la diplomatura en turismo.*

*“Daiquiri” es la de los estudiantes de la diplomatura en hotelería. Su sede se sitúa en el instituto.*

Je, tu, îles voyage est l'association des étudiants de BTS Tourisme. Daiquiri est celle des étudiants en BTS hôtellerie. Leur siège est dans l'enceinte du lycée

## **LIBRARIES AND INFORMATION SERVICE LUGARES DE DOCUMENTACION BIBLIOTHEQUES ET CENTRES DE DOCUMENTATION**

The school library : CDI

*La biblioteca del lycée : CDI*

La bibliothèque du lycée : CDI (Centre de documentation et d'information)

Town Library

*La mediateca de la ciudad*

Médiathèque d'Argelès

Rue du 14 juillet

Tel : 04 68 81 42 73

The University Library In PERPIGNAN : (BU) on the campus

La Médiathèque – 15 rue Emile Zola – tel : 0468 66 30 22 – open from tuesday to Saturday from 10 am to 6pm

Les Archives Départementales – Avenue Paul Alduy – tel : 0468 25 84 00. Open on Mondays, Wednesdays, Thursdays from 8.30 to 16.30 – no lending.

*La biblioteca universitaria, en el campús de Perpignan, apertura de lunes a viernes, de 8h a 19h, sábados de 9h a 12h. La matriculación es obligatoria, la tarjeta de acceso es gratuita para la consultación en el recinto. Sin embargo, se paga cuando se toman libros prestados.*

*La Mediateca, 15 rue Emile Zola, Tél: 04 8 66 30 22, apertura de martes a sábado, de 10h a 18h. Catalogo disponible en Internet : [www.mairie-perpignan.fr/mediateque](http://www.mairie-perpignan.fr/mediateque)*

*Los archivos departamentales Ave. Paul Alduy; Tél 04 68 85 84 00, apertura los lunes, miercoles, y jueves, de 8h30 a 16h30, los martes y viernes de 8h30 a 12h30, 'no se dejan libros prestados.*

La Bibliothèque Universitaire (BU), sur le campus de Perpignan; ouverture du lundi au vendredi de 8h à 19h, le samedi de 9h à 12h ; l'inscription est obligatoire ; la carte d'accès est gratuite pour la consultation sur place, payante pour les emprunts et les services.

La Médiathèque 15, rue Emile Zola – Perpignan - Tél : 04 68 66 30 22

Ouverture du mardi au samedi de 10h à 18h

Catalogue sur internet : [www.mairie-perpignan.fr/mediateque](http://www.mairie-perpignan.fr/mediateque)

Les Archives départementales : Avenue Paul Alduy - Perpignan

Tél : 04 68 85 84 00 - Ouverture les lundis, mercredis, jeudis de 8h30 à 16h30, les mardis et vendredis de 8h30 à 12h30 (pas de prêt).

The youth information (BIJ : Bureau Information Jeunesse) situated 35, Quai Vauban Perpignan is a meeting point to help and inform students. A youth information point is situated rue du Vilar, Moulin à Vent (tel : 0468 62 22 53)

*La Oficina de Información a los jóvenes (BIJ) situada 35, Quai Vauban en Perpignan es un lugar de encuentro, de ayuda y de información a los jóvenes. Un punto joven existe también en el Moulin a Vent rue du Vilar ( tel: 04 68 62 22 53 )*

Le Bureau d'Information Jeunesse (BIJ) au 35, quai Vauban est un lieu de rencontre, d'aide, d'information en direction des jeunes. Tél : 04 68 34 56 56 - [www.bijperpignan66.org](http://www.bijperpignan66.org)

mail : [bijperpignan@hotmail.com](mailto:bijperpignan@hotmail.com)

Un point jeunes existe au Moulin à Vent rue du Vilar (tél : 04 68 62 22 53) à Perpignan.

**INFORMATION AND TOURISM - INFORMACION Y TURISMO - INFORMATION ET  
TOURISME**

**Tourist Office – Oficina de turismo - Office de Tourisme ARGELES SUR MER**

Place de l'Europe  
66700 Argelès sur Mer  
Tel : 04 68 81 15 85

<http://www.argeles-sur-mer-tourisme.com/>

**Agence de Développement Touristique des Pyrénées Orientales**

2, Boulevard des Pyrénées  
66000 Perpignan  
Tél. 04 68 51 52 84

<http://www.tourisme-pyreneesorientales.com/>

**Comité Régional du Tourisme en Languedoc Roussillon (CRT) à Montpellier**

[www.sunfrance.com](http://www.sunfrance.com)

**Office du Tourisme et des Congrès de Perpignan**

Tél : 04 68 66 30 30 [www.perpignantourisme.com](http://www.perpignantourisme.com)

**SPORTS – DEPORTES – SPORTS**

**Many facilities for sports all over the town.**

**Many sports associations : swimming-pool, sports halls, tennis, boxing, rugby, football, and more ...**

*Muchas instalaciones permiten el deporte para todos en toda la ciudad.*

*Muchas asociaciones deportivas : Piscina, salas de deporte , tenis, boxeo , rugby , fútbol, etc.*

De nombreuses installations permettent une pratique sportive pour tous diversifiée sur l'ensemble du territoire communal.

Nombreuses associations sportives : Piscine, salles de sports, tennis, boxe, rugby, football, etc ...

<http://ville.argeles-sur-mer.com/fr/sport>



## ARGELES SUR MER

Argelés sur mer is ideally situated between the Mediterranean Sea and the Pyrenees' mountains (oriental coast, culminating at 1157 m Pic Neoulous).

The village perfectly combines art of living, rural tourism and pleasures of the beach.

Tourism vocation : European Capital of camping; first tourist resort in the Pyrenees Orientales in capacity (100 000 pax) and second seaside resort of the Languedoc- Roussillon region after Agde / Le Cap d' Agde.

Come and discover natural and cultural heritage : <http://www.argeles-sur-mer-tourism.co.uk/explore>

*A los pies de la Albera , donde los Pirineos se hunden en el mar , el pueblo de Argelès -sur - Mer felizmente combina el estilo de vida , el turismo verde y los placeres de la playa .*

*Una vocación turística : Capital Europea de la acampada ; primer destino turístico en los Pirineos Orientales en la capacidad ( 100 000 pax) y segunda estación balnearia de la región de Languedoc - Roussillon después Agde / Le Cap d' Agde*

*Descubre el patrimonio natural y cultural : <http://www.argeles-sur-mer-turismo.es/descubrir>*

Au pied du massif des Albères, là où les Pyrénées plongent dans la mer, le village d'Argelès-sur-Mer conjugue avec bonheur art de vivre, tourisme vert et plaisirs balnéaires.

Vocation touristique : Capitale européenne du camping ; première station touristique du département des Pyrénées Orientales en capacité d'accueil (100 000 personnes) et deuxième station de la Région Languedoc-Roussillon après Agde/Le Cap d'Agde.

Découvrez le patrimoine naturel et culturel : <http://www.argeles-sur-mer-tourisme.com/decouvrir>



## PERPIGNAN

A few kilometres from the sea, old vestiges and modern areas at the heart of the town. Perpignan seduces the visitors with the impressive signs of its past and the charm of its palm trees, narrow streets and arcade. History lovers will be amply rewarded by the sight of splendid monuments as the "Castillet", the "Palais des rois de Majorque", the "Loge de Mer" (headquarters for maritime trade) or the "Campo Santo" which reminds us that Perpignan has long been highly coveted by France and Spain. Immortalized thanks to Dali who made its station "the centre of the world". Perpignan is the meeting point of all roads leading to the sea, the mountain, the churches, abbeys, citadels, art and architecture treasure, which make this town an example of the richness and creativity of the Mediterranean civilization.

### PERPIÑAN LA CATALANA

*A pocos kilómetros del mar, en el corazón de una rica y fértil llanura, con sus callejuelas, sus palmeras, sus arcadas así como sus barrios modernos, su universidad y su tecnopolis, Perpiñan es una ciudad dinámica que le seducirá por su diversidad.*

*Espléndidos monumentos como el Castillet, el Palacio de los reyes de Mallorca, la Lonja, o el Camposanto recuerdan que durante largo tiempo, la ciudad fue testigo de las luchas entre Francia y España.*

*Catalana en el alma fue immortalizada por Dali que hizo de su estación "El centro del mundo", es una encrucijada de todas las carreteras que permiten descubrir el mar, el monte y un entorno cultural de iglesias, abadías, ciudadelas, de tesoros artísticos y arquitectónicos, testigos de diez siglos de historia que transformaron esta ciudad en un ejemplo de riqueza y de creatividad de la civilización mediterránea.*



A quelques kilomètres de la mer, au cœur d'une plaine fertile et riche, Perpignan, avec ses ruelles étroites, ses palmiers, ses arcades mais aussi ses quartiers modernes, son université et sa technopôle se veut une ville dynamique qui vous séduira par sa diversité. De splendides monuments comme le Castillet, le Palais des Rois de Majorque, la Loge de Mer ou le Campo Santo rappellent que Perpignan a été longtemps l'objet de convoitises entre la France et l'Espagne. Catalane de cœur et immortalisée par Dali qui fit de sa gare le centre du monde, elle est au point de rencontre de toutes les routes qui mènent à la découverte de la mer, de la montagne et d'un environnement culturel d'églises, d'abbayes, de citadelles, de trésors d'art et d'architecture, témoins de dix siècles d'histoire, qui font de cette ville un exemple de la richesse et de la créativité de la civilisation méditerranéenne.